



MONITOR 14,1" TFT/LCD



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

VM184

Indice • Contents • Index • Inhaltsverzeichnis

Precauzioni di sicurezza • Safety information • Précautions de sécurité • Vorsichtsmaßnahmen	
Precauciones de seguridad	3-4
Collegamenti • Connections • Connexions • Anschlüsse • Conexiones	5
Installazione • Installation • Installation • Einbau • Instalación	6-7
Funzioni monitor • Monitor functions • Monitor fonctions • Monitor funktionen • Funciones monitor	8-9
Funzioni telecomando • Remote control functions • Fonctions télécommande	
Fernsteuerungs-Funktionen • Funciones mando a distancia	10
Caratteristiche Tecniche • Technical Specifications • Caracteristiques Techniques • Technische Merkmale	
Características Técnicas	11
Garanzia • Warranty • Garantie • Garantie • Garantía	12

Accessori in dotazione

Accessories supplied in package • Accessoires en dotation Zubehör im Lieferumfang enthalten • Accesorios en dotación

I

n° 01	Telecomando con batteria
n° 01	Piastra metallica per il fissaggio a tetto
n° 05	Viti 4x22

GB

01 pc	Remote-control unit with battery
01 pc	Metal-plate for installation on car-ceiling
n° 05	Screws 4x22

F

01 pièce	Télécommande avec batterie
01 pièce	Plaque métallique de fixation au ciel de la voiture
n° 05	Vis 4x22

D

01 Stck.	Fernsteuerung, mit Batterie
01 Stck.	Metal-Halter für die Deckenmontage
n° 05	Schrauben 4x22

E

n. 01	Mando a distancia con batería
n. 01	Plancha metálica para la fijación al techo.
n° 05	Tornillos 4x22

Precauzioni di sicurezza **Safety information • Précautions de sécurité** **Vorsichtsmaßnahmen • Precauciones de seguridad**

I **Allo scopo di operare in sicurezza osservare attentamente le seguenti precauzioni:**

- Installare i dispositivi all'interno dell'auto in posizioni che non ostacolino le normali operazioni di guida e che non interferiscano con i dispositivi di sicurezza del veicolo (ABS, Air-bag, etc.).
- Provare il sistema prima della sua installazione definitiva.
- Per ottenere le migliori condizioni operative, collegare i cavi come dagli schemi di seguito riportati.
- Effettuare le regolazioni del sistema a veicolo fermo.
- Evitare di toccare il display LCD
- La temperatura di utilizzo va da 0° a 60°C.
- Se la temperatura interna del veicolo é molto alta, é necessario un breve periodo di raffreddamento prima dell'utilizzo.
- A basse temperature il display potrebbe risultare leggermente scuro alla sua accensione, ma tornerà alla corretta luminosità dopo pochi minuti (situazione dovuta alle caratteristiche fisiche dei cristalli liquidi).
- In caso di condensa spegnere l'apparecchio e riaccenderlo solo dopo la sua scomparsa.
- In caso di rottura del display non toccare il fluido dei cristalli liquidi, se viene a contatto con il corpo o gli abiti, lavare immediatamente con acqua e sapone neutro.
- Prima dell'installazione dell'unità, assicurarsi di rispettare le regolamentazioni del codice della strada.
- Il codice della strada vieta di guardare programmi televisivi durante la guida.

GB **To operate under security, please carefully observe the following precautions:**

- install the appliances inside the car, in a position leaving free space for the normal car-driving operations and the security-devices situated within the car (ABS, Air-Bag etc.).
- Test the whole system, before giving way to its definite installation.
- Regulate the whole system while car is in stopped position.
- Never touch the LCD-Display.
- Use system at a temperature between 0 and +60°C.
- If the temperature inside the car is very high, a short cooling-down period has to be observed before using the Appliance.
- At low temperatures, the display could be slightly dark after switch-on. The display will, in any case, come to its normal brightness after a few minutes. This situation is normally due to the physical characteristics of the liquid cristals.
- In the presence of condensing water, switch the Appliance OFF. When the condensing water has disappeared, the Appliance can be switched on again.
- Never touch the liquid cristals in the case that they should run out from a broken display. Accidental stains on your skin and clothes should be washed away immediately, using water and neutral soap.
- Before installing the Unit, please check that everything is in line with your Road Regulations.
- Remember that Traffic Security Rules do NOT allow watching TV while driving the car.

F **Afin d'opérer en pleine sécurité, veuillez observer les précautions suivantes:**

- installer les dispositifs à l'intérieur de la voiture, dans une position qui n'obstacle pas les opérations normales de guide et qui n'interfère pas avec les dispositifs de sécurité du véhicule (ABS, Air-bag, etc.).
- Essayer le système avant d'effectuer son installation définitive.
- Pour obtenir les meilleures conditions opératives, brancher les câbles selon les schémas ci-après indiqués.
- Effectuer les réglages du système, à voiture arrêtée.
- Eviter de toucher l'écran LCD.
- La température d'exercice est de 0° à 60°.
- Quand la température à l'intérieur de la voiture est très élevée, il est nécessaire d'attendre un petit peu avant l'utilisation de l'appareil, afin de permettre son refroidissement.
- A basses températures, l'écran peut résulter légèrement foncé, au moment de l'allumage. La luminosité correcte va, en tout cas, se rétablir après quelques minutes. (Ces circonstances sont liées aux caractéristiques physiques des cristaux liquides).
- Éteindre l'appareil en cas de présence de l'eau de condensation, et rallumer uniquement quand la condensation sera disparue.
- En cas de rupture d'écran, ne pas toucher le liquide des cristaux. En cas de contacte, laver immédiatement, peau ou vêtements, avec de l'eau et du savon neutre.

Precauzioni di sicurezza **Safety information • Précautions de sécurité** **Vorsichtsmaßnahmen • Precauciones de seguridad**

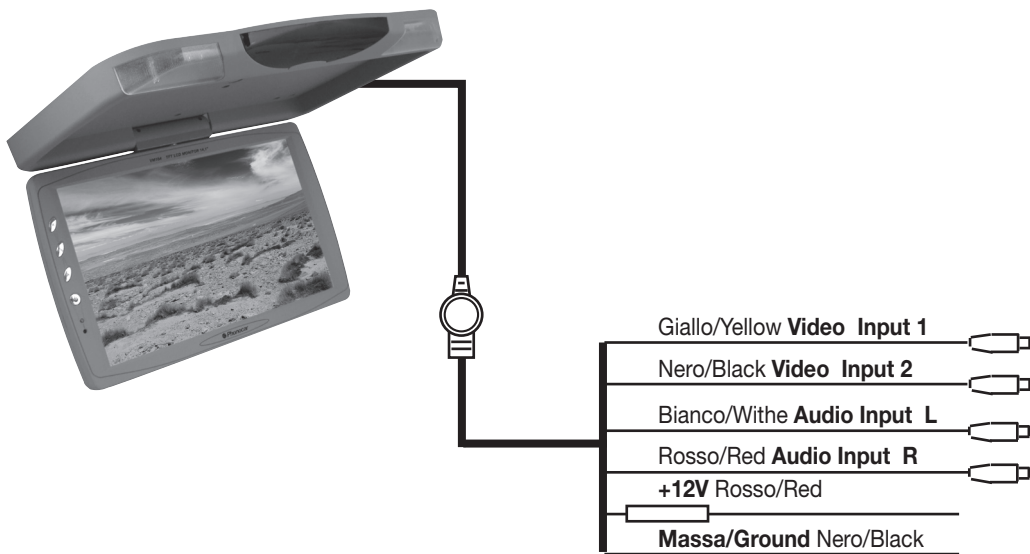
- Avant d'effectuer l'installation de l'unité, s'assurer que les opérations soient faites selon le Côte Routier.
- Le Code Routière ne permet pas de regarder des programmes TV pendant la guide.

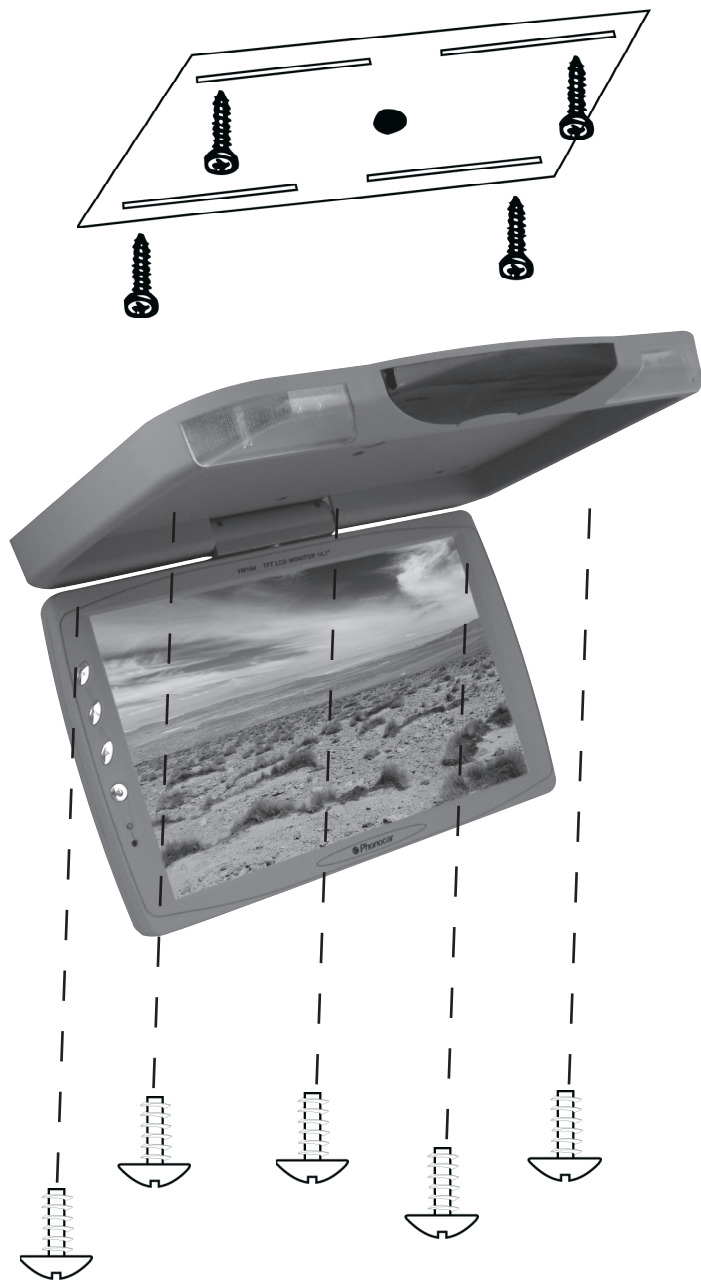
D Um eine sichere Inbetriebnahme zu gewährleisten, bitten wir, folgendes unbedingt zu beachten:

- bei der Montage der Geräte in den Wageninnenraum darauf achten, dass die gewählte Position die Steuerung des Fahrzeugs und die darin befindlichen Sicherheitsvorrichtungen (ABS, Airbag etc.) nicht stört;
- das System testen, bevor Sie zur endgültigen Montage übergehen;
- die Einstellung des Systems bei stehendem Fahrzeug vornehmen;
- das LCD-Display nicht anfassen;
- die Raumtemperatur muß innerhalb 0° und +60° C liegen;
- Bei sehr hoher Temperatur, den Wageninnenraum erst etwas lüften und abkühlen lassen, bevor Sie das Gerät benutzen.
- bei geringer Raumtemperatur könnte das Display, unmittelbar nach dem Einschalten, etwas dunkel ausfallen, jedoch sollte die normale Helligkeit nach wenigen Minuten eintreten (physisch bedingt durch die Flüssig-Kristalle);
- bei Verletzung des Displays, die austretende Kristallflüssigkeit nicht anfassen. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Kleidung und Haut, sofort mittels Wasser und neutraler Seife entfernen.
- Bei anlaufenden Scheiben (Kondenswasser), Gerät sofort ausschalten und erst nach Verschwinden der Feuchtigkeit wieder einschalten.
- Verkehrsvorschriften gut nachlesen und sicherstellen, dass die Installierung des Geräts diesen Vorschriften entsprechend vorgenommen wird.
- das Verkehrsschutzgesetz verbietet das Fernsehen am Steuer.

E Para operar en condiciones de seguridad hay que seguir estas indicaciones:

- Instalar los dispositivos en una posición que no obstaculice la conducción y no interfiera con los dispositivos de seguridad del vehículo (ABS, airbags, etc.)
- Probar el sistema antes de instalarlo.
- Conectar los cables como se indica en los esquemas eléctricos.
- Efectuar las regulaciones del sistema con el vehículo detenido.
- No tocar el display de cristal líquido.
- La temperatura de funcionamiento es de 0 a 60°C.
- Si la temperatura interna del vehículo es muy alta, es necesario un breve periodo de enfriamiento antes de utilizar el monitor.
- Si la temperatura es muy baja el display puede quedar oscuro durante unos minutos después del encendido.
- Si el display se rompe no hay que tocar el fluido del cristal líquido. Si entra en contacto con el cuerpo o la ropa hay que lavarlos inmediatamente con agua y jabón neutro.
- En caso de condensación, apagar el monitor y volver a encenderlo sólo después de que haya desaparecido.
- Antes de instalar definitivamente el monitor, asegurarse de respetar las reglamentaciones del código de circulación.
- Las normas de circulación vial prohíben ver programas de televisión mientras se conduce.





I

ATTENZIONE: Non installare l'unità in zone che possono ostacolare la visuale.

- Utilizzare esclusivamente le viti fornite nella dotazione.
- Fissare al tetto la piastra metallica, facente funzione da supporto all'unità, mediante le viti fornite nella dotazione.
- Agganciare l'unità alla piastra fissata al tetto mediante le 4 viti fornite nella dotazione.

GB

ATTENTION: Do not install in areas which could compromise the driver's visibility

- Do not use screws other than those supplied within the package
- Install the metal-plate, supposed to hold the Unit, on the car-ceiling, by means of the supplied screws.
- Fix the monitor to the plate mounted on the ceiling, by using the 4 supplied screws.

F

ATTENTION: Eviter d'installer l'unité dans un endroit empêchant la bonne visibilité de conduite

- N' utiliser que les vis fournies dans la confection
- Fixer la plaque métallique (agissant comme support de l'unité) au ciel de la voiture, au moyen des vis fournies dans l'emballage.
- Fixer l'écran au support installé sur le plafond, en utilisant les 4 vis fournies dans la confection.

D

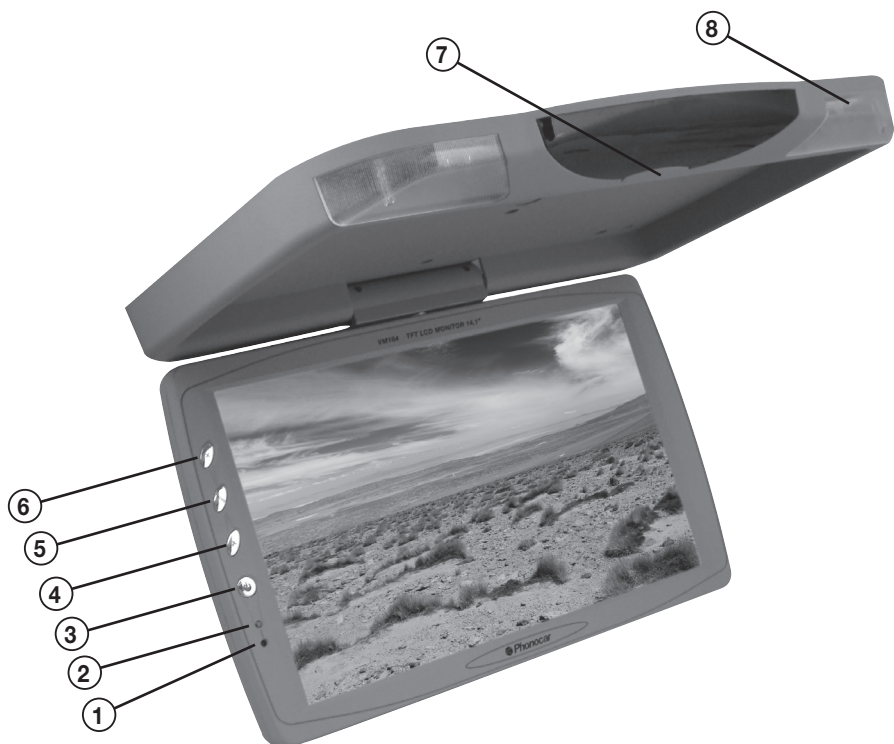
ACHTUNG: Gerät nicht an Stellen installieren, die die Fahrersicht behindern könnten.

- Die Befestigung ausschließlich mit den mitgelieferten Schrauben vornehmen.
- Metall-Halter, der das Gerät gut abstützt, am Dach, mittels beigelegten Schrauben, anbringen.
- Mittels den 4 beigelegten Schrauben, Bildschirm am Metallstück, auf dem Wagenhimmel, befestigen.

E

ATENCION: No instalar la unidad en un lugar que pueda obstaculizar la visión.

- Utilizar solo los tornillos que se suministran.
- Fijar al paño del techo la plancha metálica que hace de soporte para la unidad, a través de tornillos que se suministran en dotación.
- Enganchar la unidad a la placa metálica fijada en el techo a través de 4 tornillos que se suministran en dotación.



I

- 1 Led accensione
- 2 Sensore IR telecomando
- 3 Power: accende / spegne il monitor
- 4-6 Tasto -/+
- 5 Menù
- 7 Tasto di sgancio monitor
- 8 Luce di cortesia / trasmettitore IR

GB

- 1 Led
- 2 IR Remote-control Receiver
- 3 Power: Monitor On/Off-switch
- 4-6 +/- Increases/Decreases the values on the Regulation-Menu
- 5 To enter the Regulation-Menu for Brightness/Contrast/Colour/Language Picture Format/Reset/Exit
- 7 Key to detach the Monitor
- 8 Dome lights / IR-Transmitter (for Infrared Headphones)

F

- 1 Led
- 2 Récepteur Télécommande IR
- 3 Power: touche pour allumer/éteindre l'écran
- 4-6 Pour augmenter/réduire les valeurs du Menu de Réglage
- 5 Pour entrer dans le Menu de Réglage pour: Luminosité/Contraste/Couleurs/Langue/Format images/Reset/Sortie
- 7 Touche pour détacher l'écran
- 8 Lumière de courtoisie ON/OFF / Transmetteur IR (pour casque infrarouges)

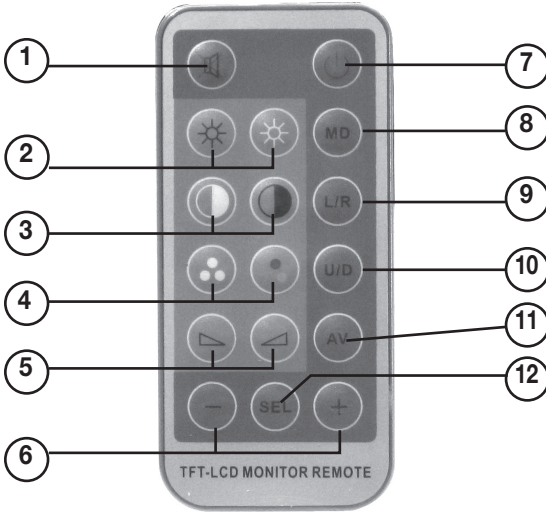
D

- 1 Led
- 2 IR-Fernbedienungs-Empfänger
- 3 Power: Monitor On/Off-Schalter11
- 4-6 +/- Daten des Einstell-Menüs erhöhen/verringern
- 5 Zugang zum Einstell-Menü für Helligkeit/Kontrast/Farbe/Sprache Bild-Format/Reset/Ausgang
- 7 Bildschirm-Einrasthaken
- 8 ON/OFF-Schalter für Monitor-Standlicht / IR-Sender (für Infrarot-Kopfhörer)

E

- 1 Led
- 2 Receptor IR.
- 3 POWER: monitor Encendido / Apagado.
- 4-6 +/- Aumenta/Disminuye los valores en el Menù de ajustes
- 5 Accede al Menù de ajustes de Brillo/Contraste / Color/Idioma Formato Imagen/Reset/Salida.
- 7 Tecla de desenganche monitor
- 8 Luces de cortesía ON/OFF / Transmisor por infrarrojos

Funzioni telecomando • Remote control functions • Fonctions télécommande • Fernsteuerungs-Funktionen • Funciones mando a distancia



- I**
1. Non attivo
 2. Regola la luminosità
 3. Regola il contrasto
 4. Regola il colore
 5. Non attivo
 6. Regola Luminosità/Contrasto/Colore visualizzati sullo schermo
 7. Accensione / Spegnimento
 8. Non attivo
 9. Non attivo
 10. Non attivo
 11. Selezione Ingressi Video1 / Video 2
 12. Accede al Menù regolazioni

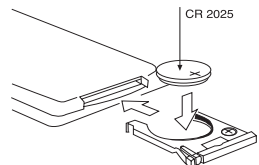
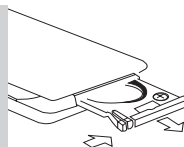
- GB**
1. Not active
 2. Brightness-regulation
 3. Contrast-regulation
 4. Colour-regulation
 5. Not active
 6. Setting Brightness/Contrast/Colour appearing on the screen
 7. ON / OFF
 8. Not active
 9. Not active
 10. Not active
 11. Select entries for Video 1 / Video 2
 12. Access to regulation-Menu

- D**
1. Unbesetzt
 2. Einstellung der Helligkeit
 3. Einstellung des Kontrastes
 4. Einstellung der Farbe
 5. Unbesetzt
 6. Einstellung Helligkeit/Kontrast/Farbe auf dem Bildschirm
 7. Ein- / Ausschalten
 8. Unbesetzt
 9. Unbesetzt
 10. Unbesetzt
 11. Wahl des Eingangs Video 1/Video 2
 12. Zugang zum Einstellungs-Menü

- F**
1. Pas actif
 2. Réglage Luminosité
 3. Réglage Contraste
 4. Réglage Couleur
 5. Pas actif
 6. Réglage Luminosité/Contraste/Couleur sur l'écran
 7. Allumer / éteindre
 8. Pas actif
 9. Pas actif
 10. Pas actif
 11. Sélection entrée Vidéo 1 / Vidéo 2
 12. Entrée au Menu de Réglage

- E**
1. No activo
 2. Regula el brillo
 3. Regula el contraste
 4. Regula el color
 5. No activo
 6. Regula Brillo/Contraste/Color visualizados en la pantalla
 7. Encendido / Apagado
 8. No activo
 9. No activo
 10. No activo
 11. Selección entrada Video1 / Video 2
 12. Accede al Menù de ajuste

Sostituzione pila telecomando
Changing the remote control battery
Remplacement batterie télécommande
Auswechseln der batterie der Fernbedienung
Sustitución batería mando a distancia



**Caratteristiche Tecniche • Technical Specifications
 Caracteristiques Techniques • Technische Merkmale • Características Técnicas**

Formato / Format	16:9
Schermo / Screen.....	14,1" (diagonal)
Angolo di visione / Viewing angle.....	Horiz. 65°/65° - Vert. 65°/55°
Ingressi / Inputs	Audio 1 / Video 2
Regolazioni / Setting	color/brightness/contrast
Sistema / System	NTSC/PAL/AUTO
Telecomando / Remote control	Infrared
Trasmettitore / IR.....	IR integrate
Funzioni / Functions.....	On Screen Display (OSD)
Temperatura d'esercizio / Working temperature	-5 ÷ 55°C
Angolazione display / Angle display.....	180°
Alimentazione / Power supply.....	12V
Dimensioni / Dimensions	L 365 - D 305 - H 35 mm

ATTENZIONE: Tutti i componenti sono studiati per funzionare con una tensione di 12V.

IMPORTANT: All components are designed to operate with a 12V power supply.

ATTENTION: Tous les composants sont conçus pour fonctionner avec une tension de 12 V.

ACHTUNG: Alle Bauteile sind für einen Betrieb mit einer Spannung von 12V ausgelegt.

ATENCIÓN: Todos los componentes han sido diseñados para funcionar con una tensión de 12 V.

I

Questi prodotti sono garantiti secondo le leggi vigenti. La garanzia da diritto alla riparazione gratuita dei pezzi difettosi. Non sono coperti da garanzia i danni causati da: avarie da trasporto, errata installazione, condizioni ambientali, incapacità d'uso o riparazioni effettuate da personale non autorizzato. Eventuali componenti difettosi dovranno essere riconsegnati al rivenditore o inviati presso il centro assistenza Phonocar, via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia - Tel. 0522.941621.

GB

All products contained in this catalogue have a warranty according to the law. When warranty is applicable, the defect parts are repaired free of charge. Damage caused through transport, wrong installation, climatic conditions, wrong use, unauthorized repairs, will not be covered by warranty. The defect parts should be given to your local Dealer, who will forward to our Distributor for repair.

F

Tous les produits présents dans ce catalogue sont garantis selon les conditions de loi. La Garantie donne droit à la réparation gratuite des pièces défectueuses. La Garantie ne couvre pas: les dommages de transport, installation erronée, conditions environnementales, climatiques ou autres, les pannes causées par une négligence, une intervention incompétente, une incapacité d'utilisation ou des réparations effectuées par du personnel non autorisé. Pour être remplacés ou réparés gratuitement, les éventuels composants défectueux devront être retournés au revendeur.

D

Alle Produkte des vorliegenden Katalogs verfügen über die gesetzlich vorgesehene Garantie. Alle defekten Teile werden, bei Garantieanspruch, KOSTENLOS durch uns repariert. Bei Schäden, die auf den Transport, Installationsfehler, Klimaverhältnisse, unsachgemäße Anwendung, unbefugten Reparaturversuch, zurückzuführen sind, besteht leider KEIN Anspruch auf Garantie. Defekte Teile bitten wir FREI, über Ihren Händler, bei Phonocar einzureichen.

E

Todos los productos de este catálogo están garantizados según lo establecido por la ley. La garantía da derecho a la reparación gratuita de piezas defectuosas, pero no cubre daños producidos durante el transporte o causados por errores de instalación, condiciones ambientales, usos incorrectos o reparaciones efectuadas por personal no autorizado. Si el usuario comprueba la existencia de componentes defectuosos, debe entregarlos al revendedor o enviarlos al centro de asistencia técnica, delegado comercial: Sr. Verderese - Tel. 958 30 22 95 - Fax 958 30 24 70.



S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 Reggio Emilia (Italy) - Tel. ++39 0522 941621 - Fax ++39 0522 942452
www.phonocar.com - e-mail: info@phonocar.it

FRANCE

Vente et Assistance assurées par le Fabricant italien Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99
www.phonocar.fr • e-mail: info@phonocar.it

DEUTSCHLAND

71711 - MURR - Rudolf Diesel Strasse, 13 - Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114
www.phonocar.de - e-mail: info@phonocar.de

ESPAÑA

Delegado Comercial Sr. VERDERESE DOMENICO
Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406
e-mail: info@phonocar.es